

一、許可與中國路橋工程有限責任公司訂立執行「C340A——輕軌媽閣前期建造工程」的合同，金額為\$139,860,000.00（澳門幣壹億叁仟玖佰捌拾陸萬元整）。

二、上述負擔將由登錄於二零一八年財政年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

二零一七年十一月二十九日

行政長官 崔世安

1. É autorizada a celebração do contrato com a China Road and Bridge Corporation, para a execução de «C340A — Empreitada de Construção Preliminar para o Metro Ligeiro da Barra», pelo montante de \$ 139 860 000,00 (cento e trinta e nove milhões e oitocentas e sessenta mil patacas).

2. O referido encargo será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o ano económico de 2018.

29 de Novembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 470/2017 號行政長官批示

鑑於判給PAL亞洲顧問有限公司提供「新城填海區D區堤堰——編製計劃」服務的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十條的規定，作出本批示。

一、許可與PAL亞洲顧問有限公司訂立提供「新城填海區D區堤堰——編製計劃」服務的合同，金額為\$4,290,000.00（澳門幣肆佰貳拾玖萬元整），並分段支付如下：

2017年..... \$ 429,000.00

2018年 \$ 3,861,000.00

二、二零一七年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.06.00.00.02、次項目8.090.424.03的撥款支付。

三、二零一八年的負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

四、二零一七年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零一七年十一月二十九日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 470/2017

Tendo sido adjudicada à PAL Ásia Consultores, Limitada a prestação dos serviços de «Dique da “Zona D” dos Novos Aterros Urbanos — Elaboração de Projecto», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a PAL Ásia Consultores, Limitada, para a prestação dos serviços de «Dique da “Zona D” dos Novos Aterros Urbanos — Elaboração de Projecto», pelo montante de \$ 4 290 000,00 (quatro milhões, duzentas e noventa mil patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2017 \$ 429 000,00

Ano 2018 \$ 3 861 000,00

2. O encargo referente a 2017 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.06.00.00.02, subacção 8.090.424.03, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

3. O encargo referente a 2018 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2017, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

29 de Novembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.